

Tarea 4 (Para entregar el miércoles 4 de marzo, respuestas escritas en procesador de texto. No se aceptarán trabajos escritos a mano. ¡Gracias!)

Analiza los siguientes textos de acuerdo a las características del castellano que representan. Encuentra al menos 8 características diferentes por texto. Subraya y/o escribe las expresiones y la característica que representan. Los textos son: "Milagros de Nuestra Señora" (castellano del siglo XIII); "El libro del buen amor" (castellano medieval); "La Celestina" (castellano preclásico) y "El lazarillo de Tormes" (castellano clásico). Para realizar este ejercicio tienes que usar los apuntes y presentaciones de clase.

**Texto 1: "Milagros de Nuestra Señora"** (Fuente: <http://www.geocities.com/urunuela2/milagros.htm>)

1. Amigos e vasallos de Dios omnipotent,

Si vos me escuchades por vuestro consiment,

Querriavos contar un buen aveniment:  
Terrésdelo en cabo por bueno verament.

2. Yo maestro Gonzalvo de Berçeo (presencia de la ç francesa) nonnado Iendo (gerundio germano) en romería caeci en un prado

Verde e bien (comienzan a igualarse los fonemas de las grafías "b" y "v"; confluyen en /b/) sençido, de flores bien poblado,

Logar cobdiçiaduero pora omne cansado.

3. Daban olor sobeio las flores bien olientes,  
Refrescaban en omne las caras e las mientes,  
Manaban cada canto fuentes claras corrientes  
En verano bien frías, en yvierno calientes.

4. Avie (aver y tener se emplean indistintamente como auxiliares) hy grant abondo de buenas arboledas,  
Milgranos e (conjunción "e") figueras, peros e manzanedas,

E muchas otras fructas de diversas monedas;

Mas non avie (contracción del pronombre, OD y el verbo el orden es diferente) ningunas podridas nin açedas.

5. La verdura del prado, laolor (contracción de artículo y nombre) de las flores,  
Las sombras de los arboles de temprados sabores  
Refrescaronme todo, e perdi los sudores:  
Podrie vevir ("e" y "i" se usan indistintamente) el omne con aquellos olores.

**Texto 2: "El libro del buen amor"** (Fuente:

<http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/24661685545133385754491/p0000001.htm#2>)

Dios Padre, Dios Fijo, Dios Spíritu ("s">es) Santo:

El que naçió de la Virgen, esfuerço nos (va a hacer remplazado por los pronombres personales nosotros y vosotros; nos otros) dé tanto, que siempre lo loemos en prosa et en canto, sea de nuestras almas cobertura et manto.  
El que fiso el çielo, la tierra, et el mar,

Él me done su graçia, e me quiera alumbrar,  
que pueda de cantares un librete rimar,  
que los que lo oyeren, puedan solás tomar.

Tú, Señor Dios mío, qu'el (contracción de conjunción y artículo) omen (forma latina acusativa de "hombre") crieste, enforma e ayuda a mí, el tu açipreste, que pueda faser un libro de buen amor  
aqueste (presencia de otros dialectos navaro-aragones), que los cuerpos alegre, e a las almas preste.  
Si queredes, señores, oír un buen solás,

escuchad el romanse, sosegad vos en pas,  
non ("n" final latina se conserva) vos diré mentira en quanto en él yas', ca por todo el mundo se usa et se fas'.

Et porque mejor de todos sea escuchado,

fablarvos he por trobas e (conjunción "e" o "et") cuento rimado: es un desir fermoso e saber sin pecado,  
razón más plasentera, fablar ("lucha" entre la f y h iniciales) más apostado.

Non tengades que es libro neçio de devaneo,  
nin creades que es chufa algo que en él leo,  
ca segund buen dinero yase en vil correo,  
ansí en feo libro está saber non feo.

**Texto 3: "La Celestina"** (Fuente: <http://www.gutenberg.org/dirs/etext99/clstn10.txt>)

Calisto fue de noble linaje: de claro ingenio: de gentil disposicion: de linda crianza: dotado de muchas gracias, de estado mediano: fue preso en el amor de Melibea, muger moza, muy generosa, de alta y serenissima (algunas consonantes dobles del latín se mantienen) sangre: sublimada en prospero estado, vna sola heredera a su padre Pleberio: y de su madre Alisa muy amada: por solicitud del pungido Calisto vencido el casto proposito della (contracción de preposición y artículo): entreueniendo Celestina mala y astuta muger con dos seruietes del vencido Calisto engañados, e por esta tornados desleales: presa su fidelidad con anzuelo de cobdicia y de deleyte, vinieron los amantes e (conjunciones entre "e" e "y") los que les ministraron en amargo e desastrado fin. Para comienzo de lo qual dispuso el aduersa fortuna lugar oportuno donde a la presencia de Calisto se presento la deseada Melibea... Entrando (abundancia de participios) Calisto vna ("u" y "v" se usan indistintamente) huerta empos de un falcon suyo hallo y a Melibea de cuyo amor

preso comenzole (van desapareciendo las costumbre de agrupar los pronombres enclíticos con las palabras adyacentes) de hablar: de la qual (se usa "q" envés de "c") rigorosamente (sufijo adverbial "mente" empieza a triunfar sobre -miente) despedido: fue para su casa muy sangustiado.

6/2  
-1  
-1 X  
Texto 4: "El lazarillo de Tormes" (Fuente: <http://www.geocities.com/sergiozamorasin/tormes1.htm>)

"Y fue ansí (forma arcaica de así), que después de Dios este (pronombres nominales; este y aqueste conviven) me dio la vida (la "b" y la "v" igualan su pronunciación), y siendo ciego me alumbro y adestró en la carrera de vivir. Huelgo de contar a (se afianza el empleo de la preposición "a" antes del OD) vuestra merced estas niñerías para mostrar cuanta virtud sea saber los hombres (se deja de aspirar la h-) subir siendo bajos, y dejarse bajar siendo altos cuanto vicio. Pues tornando al bueno de mi ciego y contando sus cosas, vuestra merced sepa que desde que Dios crío el mundo, ninguno formo más astuto ni sagaz. En su oficio era un aguila; ciento y tantas oraciones sabia de coro: un tono bajo, reposado y muy sonable que hacia resonar la iglesia donde rezaba, un rostro humilde y devoto que con muy buen continente ponía cuando rezaba, sin hacer gestos ni visajes con boca ni ojos, como otros suelen hacer. Allende desto, tenía otras mil formas y maneras para sacar el dinero... Finalmente, nadie le (pronombre "le" se empieza a usar con valor acusativo) decía padecer alguna pasión, que luego no le decía: "Haced esto, haréis estotro (pronombre nominal), cosed tal yerba, tomad tal raíz." Con esto andabase todo el mundo tras él, especialmente mujeres, que cuanto les decían creían. Destas sacaba él grandes provechos con las artes que digo, y ganaba mas en un mes que cien (vacila entre cien y cient) ciegos en un año."